



St. Camillus Dala Kiye Children Welfare Home
P. O. Box 119 - 40401
Karungu, Kenya
Tel: + 254736737373
E-mail: stcamillusdalakiye@gmail.com
www.karungu.net

MILOME

Newsletter from St. Camillus Dala Kiye

November - December 2021

Novembre – Dicembre 2021

Dear friends,

This edition of Milome Newsletter comes at hand to mark the end of this year 2021. We bring to you the major activities which took place during this period here in Dala Kiye. Looking back on how the year has been, we have all the reasons to be grateful for the many blessings we have received from God. We also take this opportunity to express our sincere appreciation to our donors, partners, friends, volunteers and people of goodwill who have been very supportive in many different ways and thus enabling us to reach this far.

Cari amici,

Questa edizione di Milome Newsletter è l'ultima di quest'anno 2021. Vi raccontiamo le principali attività che si sono svolte durante questo periodo qui al Dala Kiye. Guardando indietro a come è stato l'anno, abbiamo tutte le ragioni per essere grati per le molte Benedizioni che abbiamo ricevuto da Dio. Cogliamo anche l'occasione per esprimere il nostro sincero apprezzamento ai nostri donatori, partner, amici, volontari e persone di buona volontà che sono stati di grande supporto in molti modi diversi e quindi ci hanno permesso di realizzare i vari progetti e terminare l'anno in serenità'.



NOVEMBER

This month, there are few activities going on because the children are still continuing with their studies. They are working hard as they await for their examinations to end the term. The teachers are helping the children to ensure that they are doing their best in their studies. During the weekend, the children engage in manual chores after which they play various games including football, volleyball, and athletics.

NOVEMBRE

Questo mese, ci sono poche attività in corso perché i bambini stanno ancora continuando con i loro studi. Stanno lavorando sodo in attesa di finire gli esami e il trimestre. Gli insegnanti stanno aiutando i bambini a garantire che stiano facendo del loro meglio nei loro studi. Durante il fine settimana, i bambini si impegnano in faccende manuali dopo di che si dedicano vari giochi tra cui calcio, pallavolo e atletica.



7th November

Today, Fr. Emilio came back to Kenya from Italy where he had gone for his holidays. He was accompanied by two visitors, Sofia Nini from Savignano S.P. (MO) and Matteo Martinelli from France who will stay in Karungu for some time. The children are very eager to meet Fr. Emilio and the visitors.



7 Novembre

Oggi P. Emilio è tornato in Kenya dall'Italia dove si era recato per le vacanze. Era accompagnato da due visitatori, Sofia Nini da Savignani S.P. (MO) e Matteo Martinelli dalla Francia che rimarranno a Karungu per qualche tempo. I bambini sono molto desiderosi di rivedere P. Emilio e i visitatori.

8th November

On this day, we receive visitors from Tabaka. Fr. Elphas and Dr. Pietro who spend some time with the children in the afternoon.

8 Novembre

In questo giorno, riceviamo visitatori da Tabaka. P. Elphas e il dottor Pietro che nel pomeriggio passano un po' di tempo con i bambini.



9th November

On this day, Fr. Emilio together with the volunteers spent time with the children sharing entertaining stories about how he spent his holiday in Italy. They asked him many questions and Fr. Emilio is very happy to share with them all.

9 Novembre

In questo giorno, P. Emilio insieme ai volontari trascorre del tempo con i bambini condividendo storie divertenti su come ha trascorso le sue vacanze in Italia. Gli hanno fatto molte domande e P. Emilio è molto felice di condividere con tutti loro.

27th November

Today marks 39 years since the ordination to priesthood for Fr. Emilio. A commemoration has been held at Dala Kiye together the birthdays celebration for Bill Clinton, Junior Freny, Calvince Ochieng, Henry Onyango, Mary Akinyi, Mary Atieno, Shelvin Nyavula and Vincent Odhiambo. The children from B.I.Tezza special School for the deaf joined the celebration. There were lots of entertainment including songs and dance and later the children cut the cake.

27 Novembre

Oggi ricorrono i 39 anni dell'Ordinazione sacerdotale di P. Emilio. L'evento e' stato celebrato insieme alla festa di compleanno, si è tenuta a Dala Kiye, di Bill Clinton, Junior Frenzy, Calvince Ochieng, Henry Onyango, Mary Akinyi, Mary Atieno, Shelvin Nyavula e Vincent Odhiambo. I bambini della Scuola speciale per sordi B.I.Tezza si sono uniti alla celebrazione. C'erano un sacco di intrattenimento tra cui canzoni e balli e più tardi i bambini hanno tagliato la torta.



28 November

To mark his ordination to priesthood, Fr. Emilio held a celebration which begun with a Holy Mass at the hospital compound attended by the Camillian community, Dala Kiye children, patients and staff.



28 Novembre

Per commemorare l'Ordinazione e la prima Messa di P. Emilio -oggi ricorre di domenica- e' stata celebrata la Santa Messa all'ospedale con la presenza della Comunita' Camilliana, i volontari, i bimbi del Dala Kiye, i malati e il personale medico.

DECEMBER

This month of December, there is a lot of expectation. Firstly, this is the month we celebrate Christmas, the nativity of our Lord Jesus Christ. Secondly, the children will be breaking for December holidays whereby, they will travel home to spend time with their relatives and friends.

DICEMBRE

Questo mese di dicembre, c'è molta aspettativa. In primo luogo, questo è il mese in cui celebriamo il Natale, la natività di nostro Signore Gesù Cristo. In secondo luogo, i bambini si fermeranno per le vacanze di dicembre, per cui torneranno a casa per trascorrere del tempo con i loro parenti e amici.

1st December

Today marks the World AIDS Day which is quite significant here in Dala Kiye and thus it cannot pass unrecognized. It is a day that we reflect and share with people affected or infected with AIDS. In exercising the noble calling of our Founder St. Camillus de Lellis, we are always called to accompany those who are vulnerable and at moments of darkness in all circles of human suffering. Hence, we are instruments of hope, and as such, we are to remain open minded to accompany the elderly, sick, orphans and most vulnerable, a true aspect of inclusivity in our calling.

On this day also, Sofia Nini who had been here for one month brought sweets, chocolates, sodas and biscuits to the children to mark this day. In addition, Sofia took the opportunity to thank the Dala Kiye children and staff for the time they spent together. She later bid them farewell and the children will actually miss her so much.

1 Dicembre

Oggi ricorre la Giornata mondiale contro l'AIDS, che è piuttosto significativa qui al Dala Kiye e quindi non può passare inosservata. È un giorno che riflettiamo e condividiamo con le persone colpite o infette dall'AIDS. Nell'esercitare la nobile vocazione del nostro Fondatore San Camillo de Lellis, siamo sempre chiamati ad accompagnare coloro che sono vulnerabili e nei momenti di oscurità in tutti gli ambienti della sofferenza umana. Perciò siamo strumenti di speranza e, come tali, dobbiamo rimanere aperti per accompagnare gli anziani, i malati, gli orfani e i più vulnerabili, un vero aspetto dell'inclusività nella nostra chiamata.

In questo giorno, Sofia Nini che era qui da un mese ha portato dolci, cioccolatini, bibite e biscotti ai bambini per celebrare questo giorno. Inoltre, Sofia in partenza per l'Italia, ha colto l'occasione per ringraziare i bambini e lo staff di Dala Kiye per il tempo trascorso insieme.



A home biogas system was installed at Dala Kiye. This installation will be of great help here in Dala Kiye because now there will supplement gas to prepare food for the children.

Un sistema di biogas domestico è stato installato al Dala Kiye. Questa installazione sarà di grande aiuto qui a Dala Kiye perché ora ci sarà un gas supplementare per preparare il cibo per i bambini.

8th December

Today we celebrate Immaculate Conception of Blessed Virgin Mary. On this occasion which is a significant day for the Camillians, Br. Pius together with Br. Paul and Br. Evans are taking their final vows. We wish them well as they continue discerning their vocation.

Today also Fr. Emilio celebrates his 40 years since he took his vows in Italy and Fr. John 5 years since he took his final vows.

8 Dicembre

Oggi celebriamo l'Immacolata Concezione della Beata Vergine Maria. In questa occasione, che è un giorno significativo per i Camilliani, Fr. Pius insieme a Fr. Paul e Fr. Evans hanno preso i loro voti finali. Auguriamo loro ogni bene mentre continuano a discernere la loro vocazione.

Oggi anche P. Emilio festeggia i suoi 40 anni da quando ha preso i voti in Italia e P. John celebra i 5 anni di voti solenni.

11th December

Today we are very lucky to receive Edoardo Zandri a UNEP representative who has been in Nairobi for a long time. He brought many gifts for the children including table tennis, balls and rackets which the children appreciated very much. He will spend the weekend in Karungu.

In the afternoon, Fr. Elphas and Dr. Pietro came to visit accompanied by a football team from Tabaka. A football match was held at B.L.Tezza grounds between Tabaka and B.L.Tezza secondary school. Despite an intense game and immense cheering support from the children, B.L.Tezza lost 0-1 to Tabaka. Dr. Pietro is a long-time friend of Dala Kiye who is working in Tabaka and now has come to bid goodbye for he will be travelling to Italy next week to spend the Christmas holiday with his family.

11 Dicembre

Oggi siamo molto fortunati a ricevere Edoardo Zandri un rappresentante dell'UNEP che è a Nairobi da molto tempo. Ha portato molti regali per i bambini tra cui ping pong, palline e racchette che i bambini hanno apprezzato molto. Trascorrerà il fine settimana a Karungu

Nel pomeriggio, P. Elphas e il Dr. Pietro sono venuti a trovarci con la squadra di calcio della scuola infermieri di Tabaka. La partita di calcio si è tenuta al campo di pallone della B.L.Tezza tra Tabaka e la scuola secondaria B.L.Tezza. Nonostante una partita intensa e un immenso tifo da parte dei bambini del Dala Kiye, B.L.Tezza ha perso 0-1 contro Tabaka.

Il Dr. Pietro che lavora a Tabaka, è un amico di lunga data del Dala Kiye, è venuto a salutare perché ritornerà in Italia la prossima settimana per trascorrere le feste con la sua famiglia.



12th December

Today we celebrate Jamhuri Day. Jamhuri is Swahili word meaning Republic and as such Jamhuri Day is also known as Republic Day or Independence Day. This is Kenya's National Day and as such marks two key events in the history of the country. It celebrates Kenya becoming a Republic on 12th December 1964 and also marks Kenya's independence.

During this year's Jamhuri day, the children first had the celebration of the Holy Mass in the morning. Then in the afternoon, together with Fr. Emilio, Fr. John, Italian volunteers and the foster mothers sang Christmas carols and wished all our supporters and friends, Merry Christmas and Happy New Year.

12 Dicembre

Oggi celebriamo il Jamhuri Day. Jamhuri è la parola swahili che significa Repubblica e come tale Jamhuri Day è anche conosciuto come Republic Day o Independence Day. Questa è la Giornata Nazionale del Kenya e come tale segna due eventi chiave nella storia del paese: il Kenya che diventò una Repubblica il 12 dicembre 1964 e ottenne l'indipendenza.

Durante il Jamhuri day di quest'anno, i bambini hanno avuto per la prima volta la celebrazione della Santa Messa al mattino. Poi nel pomeriggio, insieme a P. Emilio, P. John, i volontari italiani e le madri affidatarie hanno cantato canti natalizi e augurato a tutti i nostri sostenitori e amici, Buon Natale e Felice Anno Nuovo.



13th December

Today, the children are not going to school because yesterday was a public holiday which fell on Sunday. In the morning they concentrated in general cleaning and other manual chores around the compound. In the afternoon, together with Fr. John, Luca, Noemi and Esther, they joyfully climbed a hill called Tigra which is not far from Dala Kiye. On reaching the peak of the hill they were very excited and sang Christmas carols for this achievement.

13 Dicembre

Oggi i bambini non vanno a scuola perché ieri era un giorno festivo che cadeva di domenica. Al mattino si sono concentrati nella pulizia generale e in altre faccende manuali; nel pomeriggio, hanno scalato la collina Tigra che non è lontana da Dala Kiye. Insieme a P. Johni, Luca, Noemi ed Esther, raggiunta la cima si sono emozionati e hanno cantato canzoni di Natale.



15th December

The biogas system which had been earlier installed became operational today.

15 Dicembre

Il sistema di biogas che era stato precedentemente installato è diventato oggi operativo.





18th December

Today the children were treated to an advance Christmas party at the centre since they will be at home with their families on Christmas day.

18 Dicembre

Oggi i bambini hanno festeggiato il Natale, dato che in quel giorno si troveranno in famiglia.



19th December

Matteo is leaving for Italy and after that for France, after being with us for some time.

19 Dicembre

Matteo parte per l'Italia e poi ritorna in Francia dopo essere stato con noi per un lungo periodo.



21st December

The children are going home to spend time with their families during the Christmas holidays. We wish them all the best until they come back next year 2022.

21 Dicembre

Oggi I bambini del Dala si recano in famiglia per le vacanze natalizie. Rientreranno ai primi di gennaio. Auguriamo loro di trascorrere serene vacanze.




Anche su Facebook:



St. Camillus - Dala
Kiye, Karungu

1111



Instagram: stcamillusdalakiye



BUON NATALE



A Gesu' che nasce.....
che vive e regna nei secoli dei secoli,
ma muore ed e' disprezza
minuto per minuto
nella vita degli ultimi

Don T. Bello



*A voi tutti amici della Missione
Camilliana di Karungu
auguriamo un Santo Natale e
un miglior anno 2022*

HOW TO HELP/COME AIUTARE

Below are our bank details to aid you channel to us your donations. Kindly notify our office whenever you send any money into these accounts through the following e-mail addresses:

stcamillusdalakiye@gmail.com or stcamilluskarungu@gmail.com

Vogliamo qui inserire i nostri dati bancari per facilitare le vostre generose e preziose donazioni. Per cortesia, fateci sapere quando inviate dei soldi al Dala Kiye, attraverso uno di questi indirizzi mail: stcamillusdalakiye@gmail.com o stcamilluskarungu@gmail.com

Italia

Fondazione PRO.SA onlus ong
Banca Unicredit
IBAN: IT 68 J 02008 01600 000102346939
Tel: 02 - 67100990

Switzerland

Conto Ospedali Missionari Kenya
Banca Raiffeisen del Generoso - 6822 Arogno
No Conto : 23387.40
IBAN/Currency : CH 48 8028 7000 0023 3874 0 / CHF
Always mark the description: Missione Karungu
In Switzerland, this contribution is tax allowable, for info: Dott. Rossetti Giovanni
rossettig@bluewin.ch

Kenya

DIAMOND TRUST BANK
SWITF DTKEKENA
KISII BRANCH BOX 1265 40200
BANK CODE: 63 BRANCH CODE 010
P.O. BOX 1265-40200 KISII – KENYA
CHILDREN HOME KARUNGU- DK
A/C 0037207001

U.S.A o others Nations

Cash transfer via Western Union
To Fr. Emilio Balliana

.....

Sostieni i progetti di Karungu
dona il tuo
5 X 1000



a Fondazione Pro.Sa
Codice Fiscale: 97301140154
A TE non costa nulla
Per NOI e' questo



Processore per X-Ray
Computer
Strumenti per Laboratorio



UN'AZIONE CHE VALE UN CAPITALE

UMANO

MADIAN GRIZZOTTI ONLUS
5Xmille
97661540019
CODICE FISCALE